

A Sonova brand

**PHONAK**  
life is on

# Phonak Sky™ L-UP.

מדריך למשתמש



Phonak Sky L-UP  
Phonak Sky L-UP Trial



מדריך למשתמש זה נועד עבור:



## מכשירי שמיעה אלחוטיים

Phonak Sky L90-UP

Phonak Sky L70-UP

Phonak Sky L50-UP

Phonak Sky L30-UP

Phonak Sky L-UP Trial



# פרטי מכשירי השמיעה שלכם

① אם אף תיבה אינה מסומנת ואינכם יודעים מה הדגם של מכשיר השמיעה שלכם, שאלו את קלינאי התקשורת.

## גודל סוללה

675

675

## דגמי מכשירי שמיעה

Sky L-UP (L90/L70/L50/L30)

Sky L-UP Trial

## אוזניות

אוזניות מותאמות אישית

קלאסיות

אוזניות אוניברסליות

מכשירי השמיעה שברשותכם פותחו על-ידי Phonak -  
מובילה עולמית בפתרונות שמיעה, הממוקמת בציריך,  
שווייץ.

מוצרי פרימיום אלה הם תוצאה של עשרות שנות מחקר  
ומומחיות ותוכננו תוך מחשבה על בריאותכם. אנו מודים  
לכם על הבחירה הנפלאה שלכם ומאחלים לכם שנים רבות  
של הנאה מההאזנה. יש לקרוא בקפידה את המדריך  
למשתמש כדי לוודא שאתם מבינים את מכשירי השמיעה  
ומפיקים מהם את המרב. לא נדרשת הכשרה לטיפול  
בהתקן זה. קלינאי תקשורת יעזור בהגדרת התקן זה לפי  
ההעדפות האישיות שלכם במהלך פגישת ההתאמה.  
למידע נוסף על תכונות, יתרונות, הגדרה, שימוש, תחזוקה  
או תיקונים של מכשיר השמיעה והאביזרים, צרו קשר עם  
קלינאי התקשורת או עם נציג היצרן. ניתן למצוא מידע נוסף  
בגיליון הנתונים של המוצר.

Phonak - life is on  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)



## מכשיר השמיעה שלכם

- |    |                   |    |
|----|-------------------|----|
| 8  | מדריך מהיר        | .1 |
| 10 | חלקי מכשיר השמיעה | .2 |

## הוראות בנוגע לשימוש במכשיר השמיעה

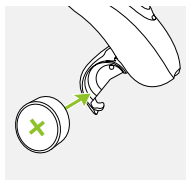
- |    |                                 |     |
|----|---------------------------------|-----|
| 11 | סימוני מכשירי שמיעה שמאלי וימני | .3  |
| 12 | הפעלה/כיבוי                     | .4  |
| 13 | סוללות                          | .5  |
| 17 | הרכבת מכשיר השמיעה              | .6  |
| 18 | הסרת מכשיר השמיעה               | .7  |
| 19 | לחצן רב-תכליתי עם נורית חיווי   | .8  |
| 21 | סקירה כללית של קישוריות         | .9  |
| 22 | צימוד ראשוני                    | .10 |
| 25 | שיחות טלפון                     | .11 |
| 30 | מצב טיסה                        | .12 |

## מידע נוסף

- 32 .13 סקירה כללית של יישום myPhonak Junior
- 33 .14 סקירה כללית של Roger™
- 34 .15 האזנה במקומות ציבוריים
- 35 .16 תנאים סביבתיים
- 37 .17 טיפול ותחזוקה
- 40 .18 החלפת האוזנייה
- 41 .19 שירות ואחריות
- 43 .20 מידע על תאימות
- 48 .21 מידע ותיאור סמלים
- 54 .22 פתרון בעיות
- 56 .23 מידע חשוב בנושאי בטיחות

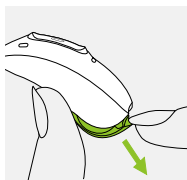
# 1. מדריך מהיר

## החלפת סוללות



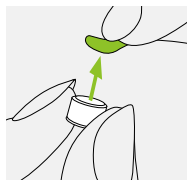
3.

הכניסו את הסוללה לדלת הסוללה כאשר הצד השטוח פונה כלפי מעלה.



2.

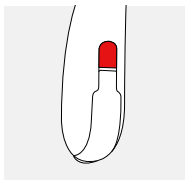
פתחו את דלת הסוללה. עבור דלתות סוללה מאובטחות עיינו בפרק 5.2



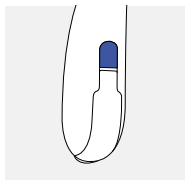
1.

הסירו את המדבקה מהסוללה החדשה והמתינו שתי דקות.

## סימוני מכשירי שמיעה שמאלי וימני

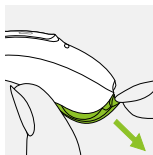


סימון אדום עבור מכשיר שמיעה ימני.



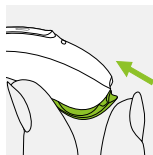
סימון כחול עבור מכשיר שמיעה שמאלי.

## הפעלה/כיבוי



כיבוי

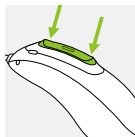
הפעלה



עבור דלתות סוללה מאובטחות עיינו בפרק 5.2

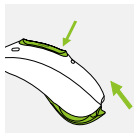
## לחצן רב-תכליתי עם נורית חיווי

לחצן זה משמש למספר פעולות. הוא פועל כבקרת עוצמת קול ו/או כשינוי תוכנית, בהתאם לתכנות של מכשיר השמיעה. הדבר מצוין ב'הוראות למכשיר שמיעה' האישיות שלכם. אם בוצע צימוד עם טלפון בעל יכולת Bluetooth®, לחיצה קצרה תקבל שיחה נכנסת ולחיצה ארוכה תדחה אותה. עבור נורית החיווי, עיינו בפרק 8.



## מצב טיסה

כדי להיכנס למצב טיסה, לחצו על הלחצן למשך 7 שניות במהלך סגירת דלת הסוללה. כדי לצאת ממצב טיסה, יש לפתוח ולסגור שוב את דלת הסוללה.



## 2. חלקי מכשיר השמיעה

התמונות הבאות מציגות את דגם מכשיר השמיעה ואוזניות תואמות המתוארים במדריך למשתמש זה. תוכלו לזהות את הדגם שברשותכם באמצעות:

- עיון ב"פרטי מכשיר השמיעה שלכם" בעמוד 3
- השוואת האוזניות ומכשיר השמיעה עם הדגמים הבאים

### אוזניות תואמות

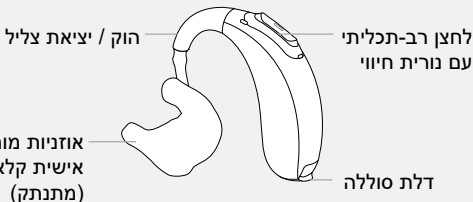


אוזניות אוניברסליות



אוזניות מותאמות אישית קלאסיות

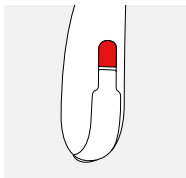
### Sky L-UP / Sky L-UP Trial



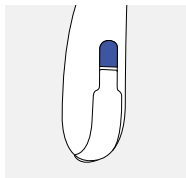
זמין גם עם פתרונות מאובטחים עבור ילדים בני פחות מ-36 חודשים (עיינו בפרק 5.2)

### 3. סימוני מכשירי שמיעה שמאלי וימני

ישנו סימון אדום או כחול כדי לציין אם זהו מכשיר שמיעה שמאלי או ימני.



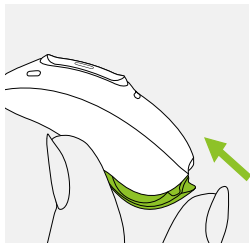
סימון אדום עבור  
מכשיר שמיעה ימני.



סימון כחול עבור  
מכשיר שמיעה שמאלי.

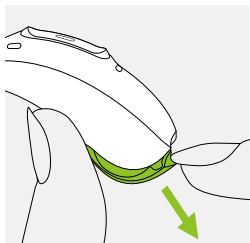
## 4. הפעלה/כיבוי

דלת הסוללה משמשת גם כמתג הפעלה/כיבוי.



1.

דלת סוללה סגורה =  
מכשיר השמיעה **פועל**



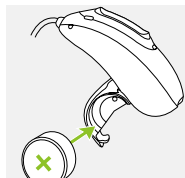
2.

דלת סוללה פתוחה =  
מכשיר השמיעה **כבוי**

ⓘ כאשר אתם מפעילים את מכשיר השמיעה ייתכן שתושמע מנגינת הפעלה.

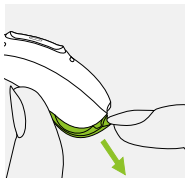
## 5. סוללות

### 5.1 הכנסת הסוללה עם דלת סוללה סטנדרטית



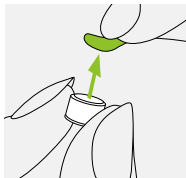
3.

הכניסו את הסוללה לדלת הסוללה כאשר הצד השטוח פונה כלפי מעלה.



2.

פתחו את דלת הסוללה.



1.

הסירו את המדבקה מהסוללה החדשה והמתינו שתי דקות.

ⓘ אם קשה לסגור את דלת הסוללה, ודאו שהסוללה

הוכנסה כהלכה ושהצד השטוח פונה כלפי מעלה. אם הסוללה לא הוכנסה כהלכה, מכשיר השמיעה לא יפעל ועלול להיגרם נזק לדלת הסוללה. הצד השטוח מסומן בסמל "+" על המדבקה או על הסוללה.

ⓘ אם הדלת המאובטחת מותקנת עבור ילדים בני פחות מ-36 חודשים, המשיכו לקרוא את המידע החשוב להלן ועיינו בהוראות ספציפיות בפרק 5.2 בנוגע להכנסת הסוללה.



הספק נמוך: תשמעו שני צפצופים ותראו נורית מהבהבת בירוק רציף (אם מופעל) כאשר הסוללה חלשה. יעמדו לרשותכם כ-60 דקות להחלפת הסוללה (פרק זמן זה עשוי להשתנות, כתלות בהגדרות מכשיר השמיעה והסוללה). מומלץ להחזיק תמיד סוללה חדשה בהישג יד.

## סוללה חלופית

מכשיר השמיעה דורש סוללה אבץ-אוויר בגודל 675.

קוד ANSI	קוד IEC	סימון צבע על האריזה	גודל סוללת אבץ-אוויר	דגם
7003ZD	PR44	כחול	675	Phonak Sky L-UP / L-UP Trial

① הקפידו להשתמש בסוג הסוללה הנכון במכשיר השמיעה שלכם (אבץ-אוויר). עיינו בפרק 23.2 לקבלת מידע נוסף על בטיחות המוצר.

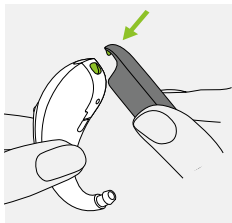
## 5.2 הכנסת סוללה עם דלת סוללה מאובטחת

ניתן להתקין את מכשיר השמיעה עם דלת סוללה מאובטחת במידת הצורך מטעמי בטיחות (עבור ילדים בני פחות מ-36 חודשים).

### פתיחת דלת הסוללה

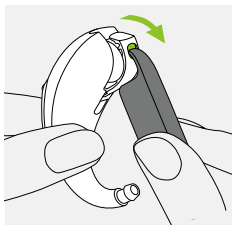
1.

מקמו את קצה הכלי בחור הקטן בתחתית מכשיר השמיעה.

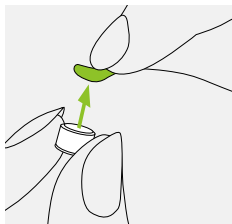


2.

השתמשו בכלי בכלי כמנוף כדי לפתוח את דלת הסוללה בכוח בכיוון החץ הירוק.

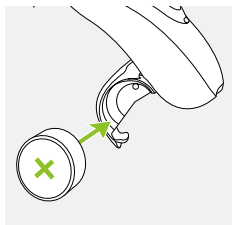


## הכנסת הסוללה



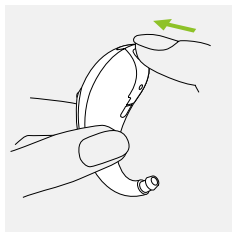
1.

הסירו את המדבקה מהסוללה החדשה והמתינו שתי דקות.



2.

הכניסו את הסוללה לדלת הסוללה כאשר הצד השטוח פונה כלפי מעלה.



## סגירת דלת הסוללה

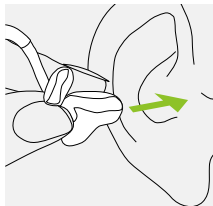
הסוללה מונחת כהלכה במקומה רק כאשר דלת הסוללה נסגרת כהלכה. יש לבדוק תמיד לאחר הסגירה שלא ניתן לפתוח את דלת הסוללה ביד.

## 6. הרכבת מכשיר השמיעה

### 6.1 הרכבת מכשיר השמיעה עם אוזניות מותאמות אישית קלאסיות

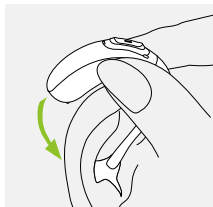
1.

קרבו את האוזניות המותאמות אישית לאוזן והניחו את חלק תעלת האוזן בתוך תעלת האוזן.



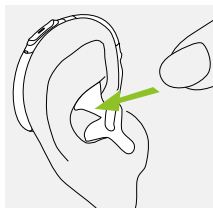
2.

הניחו את מכשיר השמיעה מאחורי האוזן.



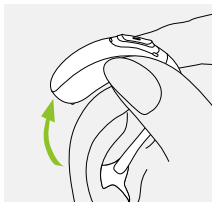
3.

הכניסו את החלק העליון של האוזניות המותאמות אישית בתוך החלק העליון של קערת האוזן.



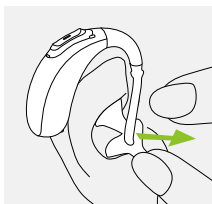
## 7. הסרת מכשיר השמיעה

### 7.1 הסרת מכשיר השמיעה עם אוזניות מותאמות אישית קלאסיות



1.

הרימו את מכשיר השמיעה מעל החלק העליון של האוזן.



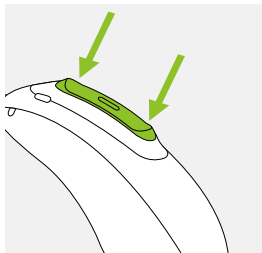
2.

תפסו את האוזניות באצבעותיכם והסירו אותן בעדינות.

① נסו להימנע מהחזקת הצינורית לצורך הסרת מכשיר השמיעה.

## 8. לחצן רב-תכליתי עם נורית חיווי

הלחצן הרב-תכליתי מאפשר מספר פעולות.



הוא פועל כבקרת עוצמת קול ו/או כשינוי תוכנית, בהתאם לתכנות של מכשיר השמיעה. הדבר מצוין ב'הוראות למכשיר שמיעה' האישיות שלכם. בקשו תדפיס מקלינאי התקשורת.

אם בוצע צימוד בין מכשיר השמיעה לבין טלפון עם יכולות Bluetooth®, לחיצה קצרה על החלק העליון או התחתון של הלחצן תקבל שיחה נכנסת ולחיצה ארוכה תדחה אותה - ראו פרק 11.

### נורית חיווי

נורית החיווי מיידעת את ההורים והמטפלים של ילדים צעירים לגבי מצב מכשיר השמיעה. נורית החיווי משולבת בלחצן הרב-תכליתי ומציגה את מצב מכשיר השמיעה כל עוד הוא מופעל.

קלינאי התקשורת שלכם יכול להפעיל/להשבית את נורית החיווי בדרכים שונות.

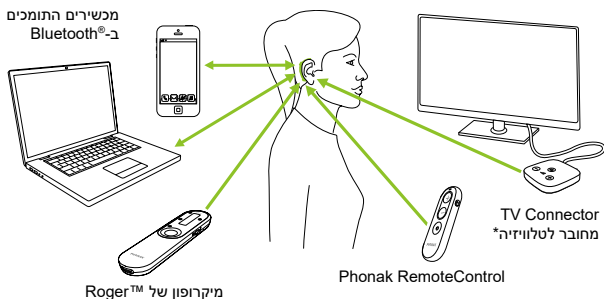
הרשימה המלאה של התראות מצב של מכשיר השמיעה מוצגת להלן. בקשו מקלינאי התקשורת שלכם לסמן את מה שהופעל בהתאם.

מצב מכשיר שמיעה	דפוס נורית חיווי
<input type="checkbox"/> מכשיר השמיעה מופעל	● ● ● הבהוב יחיד שחוזר על עצמו
<input type="checkbox"/> מכשיר השמיעה מופעל ו-Roger™ נגיש	●● ●● ●● הבהוב כפול שחוזר על עצמו
<input type="checkbox"/> סוללה חלשה*	●●●●●● הבהוב רציף
<input type="checkbox"/> שינוי ברמת עוצמת הקול (מופעל על ידי שליטה מרחוק, myPhonak Junior או על ידי הלחצן הרב-תכליתי)	● הבהוב יחיד לכל שינוי בעוצמת הקול
<input type="checkbox"/> שינוי ברמת עוצמת הקול (מופעל על ידי שליטה מרחוק, myPhonak Junior או על ידי הלחצן הרב-תכליתי)	● הבהוב יחיד לכל שינוי תוכנית

\* התראת סוללה חלשה מופעלת כ-60 דקות לפני שיש צורך בטעינת הסוללה. מומלץ להחזיק תמיד סוללה חדשה בהישג יד.

## 9. סקירה כללית של קישוריות

האיור להלן מציג את אפשרויות הקישוריות הזמינות עבור מכשיר השמיעה שלכם.



\* ניתן לחבר את ה-TV Connector לכל מקור שמע כמו טלוויזיה, מחשב אישי או מערכת hi-fi.

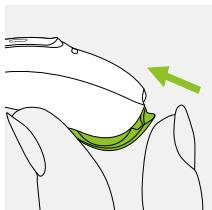
# 10. צימוד ראשוני

## 10.1 Bluetooth® עם יכולות Bluetooth®

יש צורך לבצע את תהליך הצימוד פעם אחת בלבד עם כל התקן הכולל טכנולוגיה אלחוטית Bluetooth®. לאחר ההתאמה הראשונית, מכשיר השמיעה יתחבר באופן אוטומטי להתקן. צימוד ראשוני עשוי לארוך עד שתי דקות.

1.

בהתקן שלכם (למשל טלפון) ודאו שטכנולוגיה אלחוטית Bluetooth® מופעלת וחפשו התקנים עם יכולות Bluetooth® בתפריט הגדרות הקישוריות.



2.

הפעילו את שני מכשירי השמיעה. עמודות לרשותכם כעת שלוש דקות לבצע צימוד של מכשירי השמיעה עם ההתקן.

### 3.

ההתקן שלכם מציג רשימה של מכשירים התומכים ב-Bluetooth®. בחרו את מכשיר השמיעה מתוך הרשימה כדי לבצע צימוד בו-זמנית של שני מכשירי השמיעה. צפוף מאשר צימוד מוצלח.

① למידע נוסף על הוראות צימוד לטכנולוגיה אלחוטית Bluetooth®, ספציפיות לחלק

מיצרני הטלפון הנפוצים ביותר, ראו:

<https://www.phonak.com/com/en/support.html>

## 10.2 התחברות להתקן

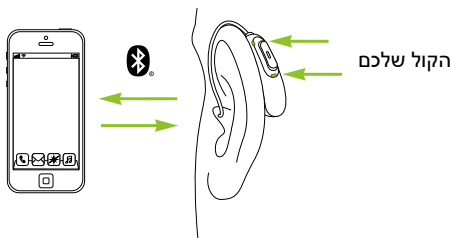
לאחר שבוצע צימוד של מכשיר השמיעה להתקן, הוא יתחבר שוב אוטומטית כאשר יופעל.

① החיבור יישמר כל עוד ההתקן נשאר פועל ובטווח.

① אפשר לחבר את מכשיר השמיעה לעד שני התקנים ולבצע צימוד לעד שמונה התקנים.

## 11. שיחות טלפון

מכשיר השמיעה מתחבר ישירות לטלפונים התומכים ב-Bluetooth®. לאחר שבוצעו צימוד והתחברות לטלפון, תשמעו התראות ואת קול המתקשר ישירות במכשיר השמיעה. שיחות טלפון מתבצעות ללא ידיים, כלומר הקול שלכם נקלט במיקרופונים של מכשיר השמיעה הראשי ומשודר בחזרה אל הטלפון.



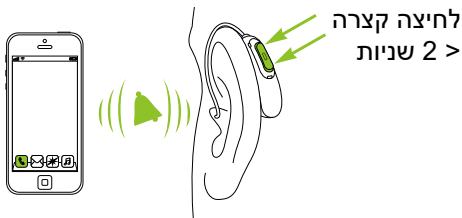
## 11.1 ביצוע שיחה

הזינו את מספר הטלפון ולחצו על לחצן החיוג. תוכלו לשמוע את צליל החיוג דרך מכשיר השמיעה. הקול שלכם נקלט במיקרופונים של מכשירי השמיעה ומשודר לטלפון.

## 11.2 קבלת שיחה

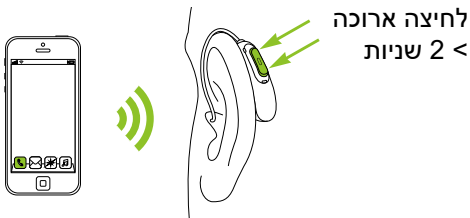
בעת קבלת שיחה, התראה על שיחה נכנסת תישמע במכשיר השמיעה.

ניתן לקבל את השיחה באמצעות לחיצה קצרה בחלק העליון או התחתון של הלחצן הרב-תכליתי במכשיר השמיעה (פחות מ-2 שניות) או ישירות בטלפון.



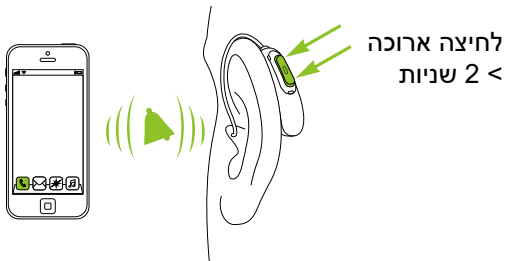
### 11.3 סיום שיחה

אפשר לסיים שיחה באמצעות לחיצה ארוכה על החלק העליון או התחתון של הלחצן הרב-תכליתי של מכשיר השמיעה (יותר משתי שניות) או ישירות בטלפון.



## 11.4 דחיית שיחה

ניתן לדחות שיחה נכנסת באמצעות לחיצה ארוכה על החלק העליון או התחתון של הלחצן הרב-תכליתי על מכשיר השמיעה (יותר משתי שניות) או ישירות בטלפון.

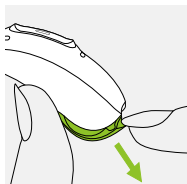


## 12. מצב טיסה

מכשיר השמיעה שלכם פועל בתחום תדרים שבין 2.4 GHz-2.48 GHz. במהלך טיסות ישנן חברות המחייבות להעביר את כל ההתקנים למצב טיסה. מעבר למצב טיסה לא ישבית את התפקוד הרגיל של מכשירי השמיעה, אלא רק את פונקציות הקישוריות של Bluetooth®.

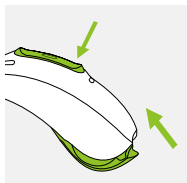
### 12.1 כניסה למצב טיסה

כדי להשבית את תכונת האלחוט ולהיכנס למצב טיסה בכל מכשיר שמיעה:



1.

פתחו את דלת הסוללה.  
עבור דלת סוללה מאובטחת עיינו  
בפרק 5.2.



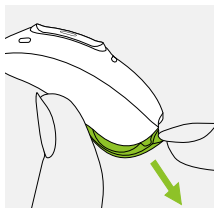
2.

לחצו לחיצה ממושכת על החלק התחתון  
של הלחצן הרב-תכליתי במכשיר  
השמיעה למשך 7 שניות תוך כדי  
סגירת דלת הסוללה.

במצב טיסה, מכשיר השמיעה אינו יכול להתחבר ישירות לטלפון.

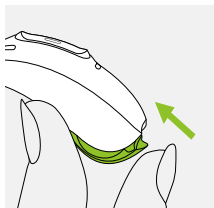
## 12.2 יציאה ממצב טיסה

כדי להפעיל את הפונקציה האלחוטית ולצאת ממצב טיסה, בכל אחד ממכשירי השמיעה:



1.

פתחו את דלת הסוללה.  
עבור דלת סוללה מאובטחת  
עיינו בפרק 5.2.



2.

סגרו שוב את דלת הסוללה.

# 13. סקירה כללית של יישום myPhonak Junior



כדי לקבל מידע נוסף על myPhonak Junior,  
בקרו בדף האינטרנט  
**[www.phonak.com/junior-ug](http://www.phonak.com/junior-ug)**  
או סרקו את קוד ה-QR



כדי להתקין את myPhonak Junior סרקו  
את קוד ה-QR

# 14. סקירה כללית של Roger™

## חוו את ביצועי השמיעה של Roger™

Roger™ היא טכנולוגיה אלחוטית חכמה המשדרת דיבור ישירות למכשירי השמיעה, ועוזרת להתגבר על המרחק והרעש. המיקרופון קולט את קולו של הדובר ומשדר אותו אלחוטית ישירות אל מקלטי Roger™ במכשירי השמיעה שלכם. הדבר מאפשר לכם להשתתף באופן מלא בשיחות קבוצתיות גם בסביבות רועשות מאוד כמו מסעדות, פגישות בעבודה ופעילויות של בית הספר.



לקבלת מידע נוסף על טכנולוגיית Roger™ ועל מיקרופונים, בקרו בדף האינטרנט [www.phonak.com/roger](http://www.phonak.com/roger) או סרקו את קוד ה-QR. המיקרופונים של Roger™ נמכרים בנפרד.

\* RogerDirect™ מחייב התקנה של מקלטי Roger™ במכשירי שמיעה של Phonak על-ידי קלינאי התקשורת.

## 15. האזנה במקומות ציבוריים



מכשיר השמיעה שלכם כולל אפשרות Telecoil שיכולה לעזור לכם לשמוע במקומות ציבוריים כגון בתי תפילה, אולמות קונצרטים, תחנות רכבת ובנייני ממשלה.

כאשר אתם רואים סמל זה, קיימת מערכת לולאה התואמת למכשיר השמיעה שלכם. צרו קשר עם קלינאי התקשורת למידע נוסף ולהפעלה של תכונת ה-Telecoil.

### כיצד להשתמש בתכונת ה-Telecoil

גישה לתכונת ה-Telecoil שהוגדרה על-ידי קלינאי התקשורת שלכם אפשרית בשתי דרכים. גישה ישירה לתוכנית Telecoil אפשרית באמצעות לחיצה ארוכה על הלחצן הרב-תכליתי במכשיר השמיעה. לחלופין, ניתן לגשת לתוכנית Telecoil דרך יישום myPhonak Junior. ודאו שאתם עומדים או יושבים באזור המוגדר למערכת הלולאה, כפי שמסומן באמצעות סמל Telecoil הרשמי.

## 16. תנאים סביבתיים

המוצר תוכנן כך שיפעל ללא בעיות או מגבלות אם נעשה בו שימוש כמיועד, אלא אם צוין אחרת במדריך למשתמש זה.

הקפידו להשתמש, להוביל ולאחסן מכשיר שמיעה זה בהתאם לתנאים הבאים:

אחסון	הובלה	הפעלה	
20- עד 60 °C +	20°C - עד 60°C +	5°C + עד 40°C +	<b>טמפרטורה</b> תחום מרבי
0% עד 93%	0% עד 93%	0% עד 85%	<b>לחות</b> (ללא עיבוי)
500 hPa עד 1,060 hPa	500 hPa עד 1,060 hPa	500 hPa עד 1,060 hPa	<b>לחץ אטמוספרי</b>

טמפרטורה ולחות לא יכולות לעלות על הטווחים המתוארים בטבלה לעיל למשך פרקי זמן ממושכים במהלך ההובלה והאחסון.

הסירו את הסוללה אם אינכם מתכוונים להשתמש במכשיר השמיעה למשך פרק זמן ארוך.

מכשירי השמיעה מדורגים כ-IP68. המשמעות היא שהם עמידים במים ובאבק ותוכננו לעמוד במצבים של חיי היומיום. אפשר להשתמש בהם בגשם אך אין לטבול אותם באופן מלא במים או להשתמש בהם במהלך מקלחת, שחייה או פעילויות מים אחרות. אין לחשוף את מכשירי השמיעה למים עם כלור, סבון, מי מלח או נוזלים אחרים עם תכולת חומרים כימיים.

אם ההתקן נחשף לתנאי אחסון והובלה מחוץ לתנאי השימוש המומלצים, יש להמתין 15 דקות לפני הפעלת ההתקן לאחר שחזור של תנאי הסביבה המומלצים.

## 17. טיפול ותחזוקה

### **חיי שירות צפויים:**

למכשירי השמיעה יש חיי שירות צפויים של חמש שנים. המכשירים צפויים להישאר בטוחים לשימוש למשך פרק זמן זה.

### **תקופת שירות מסחרי:**

טיפול שגרת יוקפדני במכשירי השמיעה יתרום לביצועים מעולים למשך חיי השירות הצפויים של המכשירים. Sonova AG תספק תקופת שירותי תיקונים למשך חמש שנים לפחות לאחר שמכשירי השמיעה והרכיבים החיוניים המתאימים הוצאו בהדרגה מהיצע המוצרים. היעזרו במפרטים הבאים כהדרכה. לקבלת מידע נוסף בנוגע לבטיחות המוצר, ראו פרק 23.2.

### **מידע כללי**

לפני השימוש בתרסיסי שיער או מוצרי קוסמטיקה, יש להסיר את מכשיר השמיעה מהאוזן, מכיוון שמוצרים אלה עלולים להזיק לו.

כאשר אינכם משתמשים במכשיר השמיעה, השאירו את דלת הסוללה פתוחה כדי לאפשר אידוי של לחות כלשהי.

הקפידו תמיד לייבש את מכשיר השמיעה היטב לאחר השימוש. אחסנו את מכשיר השמיעה במקום בטוח, יבש ונקי.

מכשיר השמיעה עמיד בפני מים, זיעה ואבק בתנאים הבאים:

- דלת הסוללה סגורה לגמרי. ודאו שלא נלכד עצם זר כגון שיער בדלת הסוללה כאשר נסגרה
- לאחר חשיפה למים, זיעה או אבק, יש לנקות ולייבש את מכשיר השמיעה
- השימוש במכשיר השמיעה והתחזוקה שלו מתבצעים כמתואר במדריך למשתמש זה

❶ השימוש במכשיר השמיעה בסביבת מים עלול להגביל את זרימת האוויר אל הסוללות וכתוצאה מכך לגרום לו להפסיק לפעול. אם מכשיר השמיעה מפסיק לפעול לאחר שבא במגע עם מים, עיינו בשלבי פתרון הבעיות בפרק 22.

## **מדי יום**

בדקו את האוזנייה ואת הצינורית לאיתור משקעי שעווה ולחות. נקו את המשטחים בעזרת מטלית נטולת מוך. אין להשתמש בחומרי ניקוי כגון סבונים ביתיים לניקוי מכשיר השמיעה. לא מומלץ לשטוף חלקים אלה במים, משום שזה עלול לגרום ללכידת לחות בצינורית. אם עליכם לנקות את מכשיר השמיעה באופן אינטנסיבי, התייעצו עם קלינאי התקשורת שלכם.

## **מדי שבוע**

נקו את האוזנייה באמצעות מטלית רכה ולחה או באמצעות מטלית ניקוי מיוחדת למכשירי שמיעה. להוראות תחזוקה מעמיקות יותר או לניקוי יסודי, פנו לקלינאי התקשורת.

## **מדי חודש**

בדקו את צינורית השמיעה לאיתור שינויי צבע, התקשות או סדקים. במקרה של שינויים כאלה, יש להחליף את צינורית השמיעה. פנו לקלינאי התקשורת שלכם.

## 18. החלפת האוזנייה

בדקו את האוזנייה באופן קבוע והחליפו או נקו אותה אם היא נראית מלוכלכת או אם עוצמת הקול של מכשיר השמיעה או איכות הצליל נפגעה.

## 19. שירות ואחריות

### אחריות מקומית

שאלו את קלינאי התקשורת במקום שבו רכשתם את מכשירי השמיעה, על תנאי האחריות המקומית.

### אחריות בינלאומית

Sonova AG מציעה שנה אחת של אחריות בינלאומית מוגבלת, החל מתאריך הרכישה. אחריות מוגבלת זו מכסה פגמים בייצור ובחומר של מכשירי השמיעה, אך אינה מכסה אביזרים כגון סוללות, צינוריות, אוזניות, מקלטים חיצוניים. האחריות תקפה רק עם הצגת הוכחת רכישה.

האחריות הבינלאומית אינה פוגעת בזכויות משפטיות כלשהן שעשויות להיות לכם במסגרת החוקים המקומיים התקפים החלים על מכירת מוצרי צריכה.

## הגבלת אחריות

אחריות זו אינה מכסה נזק הנובע מטיפול בלתי הולם, חשיפה לחומרים כימיים או עומס מוגזם. נזק שנגרם על-ידי גורם שלישי או מרכזי שירות לא מורשים יגרום לביטול האחריות. אחריות זו אינה כוללת שירותים כלשהם המבוצעים על-ידי קלינאי התקשורת במשרדו.

---

מספר סידורי (צד שמאל):

---

מספר סידורי (צד ימין):

---

תאריך רכישה:

---

קלינאי תקשורת מורשה (חותמת/חתימה):

## 20. מידע על תאימות

### אירופה:

הצהרת תאימות עבור מכשיר השמיעה Sonova AG מצהירה בזאת שמוצר זה עומד בדרישות של תקנות העוסקות בהתקנים רפואיים 2017/745 (EU) וכן בתקנות העוסקות בציווד רדיו 2014/53/EU. את הטקסט המלא של הצהרת התאימות עבור האיחוד האירופי אפשר לקבל מהיצרן או מנציג Phonak המקומי שאת כתובתו אפשר למצוא ברשימה שבכתובת [www.phonak.com/en-int/certificates](http://www.phonak.com/en-int/certificates) (מיקומי Phonak ברחבי העולם).

### אוסטרליה/ניו-זילנד:

מציין תאימות התקן עם תקנות מסדירות Radio Spectrum Management (RSM) Australian Communications and Media Authority (ACMA) הרלוונטיות ביחס למכירה חוקית בניו-זילנד ובאוסטרליה. תווית התאימות R-NZ נועדה למוצרי רדיו המסופקים בשוק בניו-זילנד במסגרת רמת תאימות A1.



R-NZ

הדגמים האלחוטיים הרשומים בדף 2 מורשים במסגרת:

**Phonak Sky L-UP (L90/L70/L50/L30)**

**Phonak Sky L-UP Trial**

---

**KWC-BPZ :FCC ID**

**USA**

**2262A-BPZ :IC**

**Canada**

---

## **הודעה 1:**

התקן זה תואם לדרישות חלק 15 של תקנות FCC ועם RSS-210 של Industry Canada. ההפעלה מותנית בשני התנאים הבאים:

- 1) התקן זה לא יגרום להפרעות מזיקות, וכן
- 2) התקן זה חייב לקבל כל הפרעה מתקבלת, כולל הפרעות שעלולות לגרום לפעילות לא רצויה.

## **הודעה 2:**

שינויים או התאמות המבוצעים להתקן זה אשר לא אושרו מפורשות על-ידי Sonova AG עלולים לבטל את הרשאת FCC להפעלת התקן זה.

## **הודעה 3:**

התקן זה נבדק ונמצא כי הוא עומד בהגבלות של מכשיר דיגיטלי Class B, בהתאם לחלק 15 של תקנות FCC ו-ICES-003 של Industry Canada. גבולות אלה נועדו לספק הגנה סבירה כנגד הפרעות מזיקות בסביבה המיועדת למגורים. התקן זה יוצר, משתמש, ויכול להקרין אנרגיה בתדרי רדיו, ואם התקנתו או השימוש בו לא יבוצעו בהתאם להוראות, הוא עלול לגרום הפרעות מזיקות לתקשורת רדיו. עם זאת, אין ערבות לכך

שלא תתרחש הפרעה בהתקנה מסוימת. אם התקן זה גורם להפרעות מזיקות לקליטת שידורי רדיו או טלוויזיה, דבר שניתן לאמת על-ידי הפעלה וכיבוי של הציוד, מומלץ למשתמש לנסות ולתקן את ההפרעה באמצעות אחד או יותר מהצעדים הבאים:

- שינוי או מיקום מחדש של אנטנת הקליטה.
- הגדלת המרחק המפריד בין ההתקן למקלט.
- חיבור ההתקן לשקע חשמלי במעגל נפרד מזה שאליו מחובר המקלט.
- פנייה לסוכן או לטכנאי רדיו/טלוויזיה מנוסה לקבלת עזרה.

### מידע בנוגע לרדיו במכשיר השמיעה

סוג אנטנה	אנטנת לולאת תהודה
תדר פעולה	2.4 GHz - 2.48 GHz
אפנון	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
הספק מוקרן (EIRP)	1 mW >
<b>Bluetooth®</b>	
טווח	~1 מ'
Bluetooth	4.2 Dual-Mode
פרופילים נתמכים	HFP (פרופיל דיבורית), A2DP

הנחיות לסביבה אלקטרומגנטית	תאימות	בדיקות פליטה
ההתקן הרפואי משתמש באנרגיית RF לפעולתו הפנימית בלבד. לכן רמת פליטות RF שלו נמוכה מאוד ולא סביר שהוא יגרום להפרעות כלשהן בצידוד אלקטרוני סמוך	קבוצה 2 Class B	פליטות RF לפי CISPR 11
	תואם	פליטות הרמוניות
	תואם	פליטות מתנודות מתח/הבהוב

### תאימות אלקטרומגנטית (EMC)

מכשירי השמיעה של Phonak נבדקו ביחס לתאימות אלקטרומגנטית (EMC) בהתאם לדרישות התקנים IEC 60601-1-2:2014 או IEC 60601-1-2:2014 A1 2020.

## 21. מידע ותיאור סמלים

באמצעות סמל CE, Sonova AG מאשרת שמוצר זה - כולל אביזרים - עומד בדרישות של תקנות העוסקות בהתקנים רפואיים (EU) 2017/745 וכן בתקנות העוסקות בצידוד רדיו CE/2014/53. המספרים שלאחר סמל CE תואמים לקוד של המוסדות המורשים אשר סיפקו ייעוץ במסגרת התקנות וההנחיות המוזכרות לעיל.



סמל זה מציין שהמוצרים המתוארים בהוראות אלו למשתמש עומדים בדרישות עבור חלק מסוג Type B כמתואר ב-EN 60601-1. פני השטח של מכשיר השמיעה מוגדרים כחלק Type B.



מציין את יצרן ההתקן הרפואי, כמוגדר בתקנות העוסקות בהתקנים רפואיים (EU) 2017/745.



---

מציין את תאריך הייצור של ההתקן הרפואי.



---

מציין את הנציג המורשה בקהילה האירופאית.  
EC REP הוא גם היבואן לאיחוד האירופי.



---

סמל זה מציין שחשוב שהמשתמש יקרא  
ויתייחס למידע הרלוונטי במדריכים למשתמש  
אלה.



---

סמל זה מציין שחשוב שהמשתמש ישים לב  
להודעות האזהרה הרלוונטיות במדריכים  
למשתמש אלה.



---

סמל זה מציין שחשוב שהמשתמש ישים  
לב להודעות האזהרה הרלוונטיות הקשורות  
לסוללות במדריכים למשתמש אלה.





מידע חשוב על העבודה עם המוצר ובטיחותו.



סמל זה מציין שהפרעות אלקטרומגנטיות  
מהתקן זה נמוכות מהגבולות המאושרים  
על-ידי ה-US Federal Communications-  
Commission.



מציין תאימות של התקן עם תקנות מסדירות  
Radio Spectrum Management (RSM)  
Australian Communications and-  
Media Authority (ACMA) הרלוונטיות ביחס  
למכירה חוקית בניו-זילנד ובאוסטרליה.

---

---

הסימן המסחרי והסמלים של Bluetooth® הם סימנים מסחריים רשומים בבעלות Bluetooth SIG®, Inc. וכל שימוש בסימנים אלה על-ידי Sonova AG נעשה ברישיון. סימנים מסחריים ושמות מסחריים נוספים הם רכוש בעליהם השונים.

---

סימון יפני לציוד רדיו מאושר.



---

מציין את המספר הידורי של היצרן כדי שניתן יהיה לזהות את ההתקן הרפואי המסוים.

SN

---

מציין את המק"ט של היצרן כדי לאפשר זיהוי של ההתקן הרפואי.

REF

---

מציין שההתקן הוא התקן רפואי.

---

MD

---

סמל זה מציין שהוראות שימוש אלקטרוניות  
זמינות.



---

**IP68**  
דירוג הגנה מפני חדירה. דירוג IP68 מציין  
שמכשיר השמיעה עמיד בפני מים ואבק.  
המכשיר שרד טבילה רציפה במים מתוקים  
בעומק של מטר אחד למשך 60 דקות,  
ולמשך 8 שעות בתא אבק, בהתאם לתקן  
IEC60529.

---

מציין את מגבלות הטמפרטורה שאליהן ניתן  
לחשוף בבטחה את ההתקן הרפואי.



---

מציין את טווח הלחות שאליו ניתן לחשוף  
בבטחה את ההתקן הרפואי.



---

מציין את טווח הלחץ האטמוספרי שאליו ניתן  
לחשוף בבטחה את ההתקן הרפואי.



---

במהלך הובלה יש להשאיר יבש.



---

סמל פח האשפה עם X נועד להסב את תשומת ליבכם לכך שמכשיר שמיעה זה וכן הסוללות אינם מתאימים להשלכה כפסולת ביתית רגילה. יש להשליך מכשירי שמיעה ישנים או שאינם בשימוש באתרי השלכת פסולת אלקטרונית, או להעביר אותם לקלינאי התקשורת להשלכה. השלכה נאותה מגינה על הסביבה והבריאות.

---



## 22. פתרון בעיות

גורמים	בעיה
מכשיר השמיעה לא הוכנס כהלכה לאוזן	מכשיר השמיעה משמיע שריקה
שעווה בתעלת האוזן	
עוצמת קול חזקה מדי	מכשיר השמיעה חזק מדי
עוצמת קול חלשה מדי	מכשיר השמיעה לא חזק
סוללה חלשה	מספיק או שהצליל מעוות
אוזנייה סתומה	
השמיעה השתנתה	
חיווי על סוללה חלשה	מכשיר השמיעה משמיע שני צפצופים
אוזנייה סתומה	מכשיר השמיעה לא עובד (אין הגברה)
מכשיר השמיעה כבוי	
הסוללה פרוקה לחלוטין	
הסוללה פרוקה לחלוטין	לא ניתן להפעיל את מכשיר השמיעה
מכשיר השמיעה במצב טיסה	פונקציית שיחת טלפון אינה עובדת
לא בוצע צימוד של מכשיר השמיעה לטלפון	
סוללה גמורה	נורית החיווי לא מהבהבת
הסוללה לא הוכנסה כהלכה	
נורית החיווי לא מופעלת	

① אם הבעיה ממשיכה, צרו קשר עם קלינאי התקשורת לקבלת עזרה.

## מה לעשות

---

הכניסו את מכשיר השמיעה באופן נכון (פרק 6)

---

צרו קשר עם קלינאי התקשורת שלכם

---

החלישו את עוצמת הקול אם בקרת עוצמת הקול זמינה (פרק 8)

---

הגבירו את עוצמת הקול אם בקרת עוצמת הקול זמינה (פרק 8)

---

החליפו סוללה (פרק 5)

---

נקו את האוזנייה (פרק 17)

---

צרו קשר עם קלינאי התקשורת שלכם

---

החליפו את הסוללה במהלך 60 הדקות הבאות (פרק 5)

---

נקו את האוזנייה (פרק 17)

---

לחצו על החלק התחתון של הלחצן הרב-תכליתי למשך 3 שניות (פרק 8)

---

החליפו סוללה (פרק 5)

---

החליפו סוללה (פרק 5)

---

כבו ואז הפעילו מחדש את מכשיר השמיעה (פרק 12.2)

---

בצעו צימוד לטלפון (פרק 10)

---

החליפו סוללה (פרק 5)

---

הכניסו את הסוללה כהלכה (פרק 5)

---

צרו קשר עם קלינאי התקשורת שלכם

---

## 23. מידע חשוב בנושאי בטיחות

קראו את המידע הרלוונטי בנושאי בטיחות ומגבלות שימוש בדפים הבאים לפני השימוש במכשיר השמיעה שלכם.

### השימוש המיועד

מכשיר השמיעה נועד להגביר ולשדר צלילים אל האוזן ובכך לפצות על שמיעה לקויה.

### אוכלוסיית מטופלים מיועדת:

התקן זה מיועד למטופלים מגיל 0 שעומדים בהתוויה הקלינית עבור המוצר.

### משתמש מיועד

מיועד עבור:

- אנשים עם ליקוי שמיעה
- מטופלים באדם עם ליקוי שמיעה
- קלינאי תקשורת האחראי לכוונון מכשיר השמיעה

## **התוויה רפואית מיועדת**

- קיום ליקוי שמיעה:
- חד-צדדי או דו-צדדי
- סוג ליקוי השמיעה: הולכתי, תחושתי-עצבי או מעורב
- דרגות ליקוי השמיעה:
  - חמור
  - מוחלט

## **התוויות-נגד רפואיות**

- התוויות-נגד רפואיות לשימוש במכשירי השמיעה הן:
  - עיוות של האוזן (למשל תעלת אוזן סגורה, היעדר אפרכסת)
  - ליקוי שמיעה עצבי (למשל, פתולוגיות retro-cochlear כגון היעדר או אי פעילות של עצב שמיעה)
  - עדות לפתולוגיה פעילה או כרונית של האוזן התיכונה או האוזן החיצונית, ניקוז או דליפה כרוניים, עדות לדלקת כרונית

## **יתרונות קליניים**

- שיפור השמיעה
- שיפור הבנת הדיבור (לאחר שנרכשה שפה)

## **תופעות לוואי**

תופעות לוואי פיזיולוגיות של מכשירי שמיעה כגון טינטון, סחרחורת, הצטברות שעווה, לחץ עודף, הזעה או לחות, שלפוחיות, גרד ו/או פריחה, תחושת אוזן סתומה או מלאה והתופעות הנובעות מכך כגון כאב ראש ו/או כאב אוזניים, אפשר לפתור או לצמצם באמצעות פנייה לקלינאי התקשורת. מכשירי שמיעה רגילים עלולים לחשוף מטופלים לרמות חשיפת רעש גבוהות יותר, שעלולות לגרום לתזוזת ערכי סף בתחומי התדרים המושפעים מטראומה אקוסטית.

## **הקריטריונים העיקריים להפניית מטופל לקבלת חוות דעת רפואית או של מומחה אחר ו/או לטיפול הם:**

- עיוות נראה של האוזן, מולד או כתוצאה מטראומה;
- היסטוריה של ניקוז פעיל מהאוזן במהלך 90 הימים האחרונים;
- היסטוריה של ליקוי שמיעה פתאומי או בעל התקדמות מהירה באוזן אחת או בשתייהן במהלך 90 הימים האחרונים;
- סחרחורת חמורות או כרוניות;

- פער הולכת אוויר-עצם שווה או גדול מ-15 dB
- ב-500 Hz, 1,000 Hz ו-2,000 Hz;
- עדות נראית לעין של הצטברות שעוות אוזן משמעותית או גוף זר בתעלת האוזן;
- כאבים או אי-נוחות באוזן;
- חזות חריגה של עור התוף ותעלת האוזן, כמו למשל:
  - דלקת של תעלת השמע החיצונית
  - עור תוף מנוקב
- מצבים חריגים אחרים שקלינאי התקשורת סבור שהם מהווים בעיה רפואית

יש לנקוט זהירות מיוחדת בעת בחירה והתאמה של מכשיר שמיעה שרמת עוצמת הצליל המרבית שלו עולה על 132 דציבל (dB) מכיוון שעלול להיות סיכון של פגיעה בשמיעה שנותרה אצל המשתמש במכשיר השמיעה. (תנאי זה נדרש רק עבור אותם מכשירי שמיעה עם יכולת עוצמת צליל מרבי גבוהה מ-132 dB).

## **קלינאי התקשורת יכול להחליט שההפניה אינה הדבר הטוב ביותר עבור המטופל כאשר מתקיימים התנאים הבאים:**

- כאשר יש עדויות מספיקות לכך שהמצב נבדק ביסודיות על-ידי מומחה רפואי וסופק כל טיפול רפואי אפשרי;
  - המצב לא החמיר או השתנה משמעותית מאז הבדיקה ו/או הטיפול הקודמים.
- אם המטופל נתן הסכמה מודעת וקיבל החלטה כשירה לא להיענות לעצה של פניה לקבלת חוות דעת רפואית, מותר להמשיך ולהמליץ על מערכות מכשירי שמיעה מתאימות בכפוף לשיקולים הבאים:
- להמלצה לא יהיו השפעות מזיקות כלשהן על בריאותו או איכות חייו של המטופל;
  - הרשומות מאשרות שנשקלו כל השיקולים הדרושים לתוצאה מיטבית עבור המטופל
- במידה ונדרש משפטית, המטופל חתם על כתב ויתור כדי לאשר שייעוץ ההפניה לא התקבל ושזוהי החלטה מודעת.

מכשיר השמיעה מתאים לסביבת טיפול רפואי ביתי והודות לניידות שלו ייתכן שהוא יהיה בשימוש בסביבת מתקן טיפול רפואי מקצועי כגון משרדים של רופאים, רופאי שיניים וכד'. מכשיר שמיעה אינו משחזר שמיעה רגילה ואינו מונע או משפר לקות שמיעה הנובעת ממצב אורגני. שימוש במכשיר שמיעה בתדירות נמוכה אינו מאפשר למשתמש ליהנות מהיתרונות המלאים שלו. השימוש במכשיר שמיעה הוא רק חלק משיקום השמיעה וייתכן שיהיה צורך לתגבר זאת באמצעות הכשרה שמיעתית ולימוד קריאת שפתיים. פידבק, איכות צליל ירודה, צלילים חזקים או חלשים מדי, התאמה לא ראויה או בעיות בעת לעיסה או בליעה, אפשר לפתור ולשפר בתהליך הכוונון העדין בתהליך ההתאמה אצל קלינאי התקשורת.

כל אירוע משמעותי שהתרחש בהקשר של מכשיר השמיעה, חייב להיות מדווח לנציג היצרן ולרשות המתאימה בארץ המגורים. אירוע משמעותי מתואר ככל אירוע שהוביל באופן

ישיר או עקיף, או היה עשוי להוביל, או עשוי להוביל לכל אחד מהמצבים הבאים:

- א) מוות של מטופל, משתמש או אדם אחר
- ב) פגיעה חמורה זמנית או קבועה במצבו הבריאותי של מטופל, משתמש או אדם אחר
- ג) איום חמור על בריאות הציבור

כדי לדווח על פעולה או אירוע לא צפויים, יש ליצור קשר עם היצרן או עם נציג שלו.

## 23.1 אזהרות על סכנות



מכשירי השמיעה פועלים בתחום תדרים שבין 2.4 GHz-2.48 GHz. בטיסה, יש לבדוק אם חברת התעופה מחייבת להעביר התקנים למצב טיסה, ראו פרק 12.



מכשירי השמיעה (המתוכנתים באופן מיוחד לכל ליקוי שמיעה) מתאימים לשימוש על-ידי האדם המיועד בלבד. שימוש בהם על-ידי אדם אחר עלול לגרום לפגיעה בשמיעה שלו.



אין לבצע שינויים או התאמות למכשיר השמיעה אם אלה לא אושרו מפורשות על-ידי Sonova AG. שינויים כאלה עלולים לגרום נזק לאוזן או למכשיר השמיעה.



אין להשתמש במכשירי השמיעה באזורים נפיצים (מכרות או אזורים שבהם יש סכנת פיצוץ, סביבות עשירות בחמצן או אזורים שבהם מטפלים בחומרי הרדמה דליקים). ההתקן אינו מורשה ATEX.

⚠ אם אתם חשים כאב באוזן או מאחוריה, אם נוצרה דלקת או אם העור מגורה ויש הצטברות מוגברת של שעוות אוזן, יש לפנות לקלינאי תקשורת או לרופא.

⚠ תוכניות שמיעה במצב מיקרופון כיווני מפחיתות רעשי רקע. שימו לב שאותות אזהרה או רעשים המגיעים מאחור, כמו למשל מכוניות, מוחלשים חלקית או לחלוטין.

⚠ אזהרה: סוללות ההתקן מסוכנות ועלולות לגרום לפציעה חמורה במקרה של בליעה או הכנסתם לאיבר כלשהו בגוף, בין אם הסוללה משומשת או חדשה! יש להרחיק מהישג ידם של ילדים, אנשים עם פגיעה קוגניטיבית או חיות מחמד. אם קיים חשד לבליעה של סוללה או הכנסת סוללה לחלק כלשהו בגוף, יש לפנות מיד לרופא ללא דיחוי!

- ⚠ המידע הבא חל רק על אנשים עם התקנים רפואיים מושתלים פעילים (כמו למשל, קוצבי לב, דפיברילטורים וכד'):
- יש לשמור על מרחק של לפחות 15 ס"מ בין מכשיר השמיעה לבין השתל הפעיל. אם אתם חווים הפרעות כלשהן, אל תשתמשו במכשירי השמיעה וצרו קשר עם יצרן השתל הפעיל. שימו לב שהפרעות עשויות להיגרם גם מקווי חשמל, פריקה אלקטרוסטטית, גלאי מתכות בשדות תעופה וכד'.
  - יש לשמור על מרחק של לפחות 15 ס"מ בין מגנטים (למשל הכלי לטיפול בסוללה, מגנט EasyPhone, וכו') לבין השתל הפעיל.

⚠ שימוש באביזרים, מתמרים וכבלים מלבד אלה המפורטים או אשר סופקו על-ידי היצרן של ציוד זה עלול לגרום להגברת פליטות אלקטרומגנטיות או פגיעה בחסינות האלקטרומגנטית של ציוד זה וכתוצאה מכך פגיעה בתפקודו.

⚠ יש להשתמש בציוד תקשורת RF נישא (כולל התקנים היקפיים כגון כבלי אנטנה ואנטנות חיצוניות) במרחק שאינו קטן מ-30 ס"מ ביחס לחלק כלשהו של מכשירי השמיעה או האביזרים, כולל כבלים שצוינו על-ידי היצרן. אחרת תיתכן פגיעה בביצועים של הציוד.

יש להימנע ממכות פיזיות חזקות לאוזן בעת השימוש במכשיר שמיעה עם אוזניים מותאמת אישית. היציבות של אוזניות מותאמות אישית תוכננה לשימוש רגיל. מכה פיזית חזקה לאוזן (למשל בפעילות ספורטיבית) עלולה לגרום לשבירת האוזניים המותאמת אישית. הדבר עלול לגרום לניקוב תעלת האוזן או עור התוף.

אחרי מאמץ מכני או מכה למכשיר השמיעה, יש לוודא שמבנה מכשיר השמיעה לא נפגע לפני הכנסתו לאוזן.

יש להימנע משימוש בציוד זה בסמוך לציוד אחר או בערימה הכוללת ציוד אחר שכן הדבר עלול לפגוע בפעולה התקינה. אם נדרש שימוש שכזה, יש להשגיח על ציוד זה ועל הציוד האחר כדי לוודא שפעולתם תקינה.

⚠ אין לחבר למכשירי השמיעה כיפות/מגיני שעווה כאשר הם בשימוש על-ידי לקוחות עם עור תוף מנוקב, דלקות בתעלת האוזן או חללים חשופים באוזן התיכונה מסיבה אחרת. במקרים אלה, מומלץ להשתמש באוזניות מותאמות אישית קלאסיות. במקרה הבלתי סביר שבו חלק כלשהו מהמוצר נתקע בתעלת האוזן, מומלץ מאוד לפנות לרופא להסרה בטוחה.

⚠ מרבית המשתמשים במכשירי שמיעה סובלים מליקוי שמיעה שבו ירידה בשמיעה אינה צפויה עם שימוש סדיר במכשיר שמיעה במצבים יומיומיים. רק קבוצה קטנה של משתמשים במכשירי שמיעה עם ליקוי שמיעה, עלולה להיות בסיכון לפגיעה בשמיעה לאחר שימוש למשך פרק זמן ארוך.

⚠ במקרים הנדירים ביותר שבהם לא בוצע חיבור הדוק, אוזניות אוניברסליות או חלק מהן עלול להישאר בתעלת האוזן בעת הסרת מכשיר השמיעה מהאוזן. במקרה הבלתי סביר שבו חלק כזה נתקע בתעלת האוזן, מומלץ מאוד לפנות לרופא להסרה בטוחה.

יש לחבר פתרונות חסינים מפני חבלות עבור החלקים המתנתקים (לדוגמה, דלת הסוללה והוק מכשיר) עבור ילדים בני פחות מ-36 חודשים כדי למנוע בליעה או שאיפה מקריות של חלקים קטנים. במקרה של נזק לאחד מהפתרונות החסינים מפני חבלות, יש לקחת את ההתקן לקלינאי התקשורת לצורך תיקון או החלפה.

מכשיר השמיעה הוא התקן קטן המכיל חלקים קטנים שניתן לבלוע, לשאוף או שהם עלולים לגרום נזק לרקמות רכות (לדוגמה, עיניים). במקרה של בליעה, שאיפה או החדרה לתוך רקמות רכות, יש לפנות באופן מיידי לרופא או בית חולים משום שמכשיר השמיעה או החלקים הקטנים שלו עלולים לגרום לחנק, שאיפה או פגיעה ברקמות רכות.

## 23.2 מידע על בטיחות מוצר

- ① מכשירי שמיעה אלה עמידים במים אך לא חסינים בפני מים. הם נועדו לעמוד בפעילויות רגילות וחשיפה מקרית מדי פעם למצבים קיצוניים. אין לטבול את מכשיר השמיעה במים! מכשירי שמיעה אלה לא נועדו במפורש לפרקי זמן ארוכים של טבילה רציפה במים, כמו למשל בפעילויות כגון שחייה או רחצה. יש להסיר תמיד את מכשיר השמיעה לפני פעילויות אלו, מכיוון שמכשיר השמיעה מכיל חלקים אלקטרוניים רגישים.
- ① אין לשטוף את כניסות המיקרופון. הדבר עלול לגרום לאובדן התכונות האקוסטיות המיוחדות.
- ① הגנו על מכשיר השמיעה מפני חום ואור שמש (אין להשאיר סמוך לחלון או בתוך המכונית). אין להשתמש בתנור מיקרוגל או בהתקני חימום אחרים כדי לייבש את מכשיר השמיעה. שאלו את קלינאי התקשורת שלכם בנוגע לשיטות ייבוש מתאימות.

① כאשר אינכם משתמשים במכשיר השמיעה, השאירו את דלת הסוללה פתוחה כדי לאפשר אידוי של לחות כלשהי. הקפידו תמיד לייבש את מכשיר השמיעה היטב לאחר השימוש. אחסנו את מכשיר השמיעה במקום בטוח, יבש ונקי.

① אין להפיל את מכשיר השמיעה! נפילה על משטח קשה עלולה לגרום נזק למכשיר השמיעה.

① השתמשו תמיד בסוללות חדשות במכשיר השמיעה. במקרה של דליפת סוללה, החליפו אותה מיד בסוללה חדשה כדי למנוע גירוי בעור. תוכלו להחזיר סוללות משומשות לקלינאי התקשורת.

① אם אינכם משתמשים במכשירי השמיעה למשך פרק זמן ארוך, אחסנו אותם בקופסה עם קפסולת ייבוש או במיקום מאוורר היטב. כך לחות יכולה להתאדות ממכשיר השמיעה ותימנע פגיעה אפשרית בביצועים שלו.

① הסירו את הסוללה אם אינכם מתכוונים להשתמש במכשיר השמיעה למשך פרק זמן ארוך.

① בדיקות רפואיות או בדיקות שיניים מיוחדות הכוללות קרינה כמתואר להלן, עלולות לפגוע בתפקוד התקין של מכשירי השמיעה. יש להסיר אותם ולהחזיק אותם מחוץ לחדר/אזור הבדיקה לפני ביצוע הבדיקות הבאות:

- בדיקה רפואית או של רפואת שיניים עם קרני רנטגן (כולל סריקת CT).

- בדיקות רפואיות הכוללות סריקות MRI/NMRI, היוצרות שדות מגנטיים.

אין צורך להסיר מכשירי שמיעה בעת מעבר בשערי אבטחה (שדות תעופה וכד'). אם נעשה בהם שימוש בקרינת רנטגן, המינון נמוך מאוד והוא לא ישפיע על מכשירי השמיעה.

① אין להשתמש במכשיר השמיעה באזורים שבהם אסור שימוש בציוד אלקטרוני.

① יש להחליף את הכיפה כל שלושה חודשים או כאשר היא נעשית קשיחה או שבירה. הדבר נועד למנוע ניתוק של הכיפה מקצה הצינורית במהלך ההכנסה לאוזן או ההוצאה ממנה.

קלינאי התקשורת שלכם:

029-1308-27/V1.00/2023-05/NLG © 2023 Sonova AG All rights reserved

EC REP

Sonova Deutschland GmbH  
Max-Eyth-Strasse 20  
70736 Fellbach-Oeffingen  
Germany



יצרן:

Sonova AG  
Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa  
Switzerland  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)



CE  
0459

**sonova**  
HEAR THE WORLD